

CARTA XIHNA ÑUHUN JA NI NTEE SAN PABLO APOSTOL NUU NCHIVI ÑUU TESALONICA

¹ Ndá nduhū cúu Pablo jíin Silvano jíin Timoteo, de tée nī carta yáhá cuēē nūū ndá ndóhó nchivī cándíja ñuū Tesalónica, jā yíhí nú ndahá Tatá ó Yāā Dios jíin Jētohō ō Jesucristo. De ñúhún inī ndá nī jā Tatá ó Yāā Dios jíin Jētohō ō Jesucristo ná sáhá cā yā jā váha ndá nú, de sáhá yā jā coo ndeé coo siī inī nū.

Nchivī Tesalónica cúu ji iin ejemplo vāha

² Níní nácuetáhvī ndá nī nūū Yāā Dios jā síquī ndá ndóhó, de nduú náā inī ni jā cācān táhvī ni jēhē nū tá jícān táhvī ni.

³ De níní nácunehen nī ndá nú nūū Tatá ó Yāā Dios, nāsa vāha sáhá nú ndācá tiñu chi cándíja ndá nú, jíin nāsa vāha sátiñú nú nūū yā chi mānī nū jíin yā, jíin nāsa jéndeé inī ndá nú chi ñúhún inī nū jā coo jā váha sáhá Jētohō ō Jesucristo.

⁴ Chi mānī Yāā Dios jíin ndá nú hermano, de jíinī ndá nī jā ní nacāji yā ndá nú.

⁵ Chi tá nī nacani ndá nī tūhun nūū nū jā scácu yā ndá nú, de nsūú jā ní ncāhān ni sūcuán-ni, chi nī nacani nī jíin poder Espíritu Santo, de nī ncucáhnú vāha inī ni jā tūhun ndāā cúu. De jíinī ndá nú nāsa nī nsáhá vāha ndá nī tá nī iyo nī jíin nú, chi nī nducú nī jā quendōo vāha nú.

⁶ De ndá ndóhó chi nī ndacu nú ndá nduhū, de suni nī ndacu nú maá Jētohō ō. Chi nī jetáhvi ndá nú tūhun yā, de nī ncusiī inī nū nī nsāhá Espiritu Santo, vísō nī jinī ndá nú cuāhā tūndóhó sīquī tūhun yā.

⁷ De súcuán cúu ndá nú iin ejemplo nūū ndihi nchivī cándija jā íyó región Macedonia jíin Acaya jíina.

⁸ Chi jā síquī ndá nú cúu jā ní jītē nuu tūhun Jētohō ō, de nsūú maá-ni Macedonia jíin Acaya, chi suni níi cáhnú-ni nī jītē nuu tūhun nāsa cándija ndá nú Yāa Dios. De jā űúcuán nduú cā jíni űúhún jā nacani maá nī tūhun nūū jíi.

⁹ Chi sa ndá maá jíi nācani nāsa nī jetáhvi vāha ndá nú nduhū tá nī jēē ndá nī nūū nū, jíin nāsa nī sndóo nú ídolo de nī nguīvi nú ndahá Yāa Dios, Yāa ndāa Yāa técū, tácuā satíñú nú nūū yā.

¹⁰ De nācani ndá jíi jā ndétu ndá nú jā ichi andiví nenda Sēhe yā Jesús jā ní nastécū yā. De maá Jesús scácu yā yóhó nūū castigo xēēn jā quiiji.

2

Tiñu jā ní nsāhá Pablo űuū Tesalónica

¹ Chi jíinī ndá nú hermano, jāa nduú ní jēē cāhá ndá nī nūū nū.

² De jíinī nū jā ní sndóho ndá jíi ndá nduhū, de nī ncāhān nāvāha jíi nūū ni inī űuū Filipos. De vísō súcuán sochi maá Yāa Dios nī nchindeé yā ndá nduhū, nī nsāhá yā jā ní íyo ndeé inī ni, de nī jēē ni űuū nū nī nacani nī tūhun jā scácu yā ndá nú. Súcuán nī nsāhá ndá nī vísō xēēn nī íyo tūndóhó.

³ De tūhun jā ní nacani ndá nī, nsūú tūhun jā ní stíví nī cúu, ni nsūú jā níhīn ni sīquī nū, ni nsūú jā ní stáhví nī ndá ndóhó.

⁴ Chi maá Yāā Dios nī jito túnī yā ndá nduhū, de nī ntee yā tiñu nduhū jā nacani nī tūhun jā scácu yā ndóhó. De jā ñúcuán cúu jā cáhān ndá nī. De nduú cáhān ni tūhun jā jétahān inī nchivī, chi sa jā jétahān inī Yāā Dios, chi maá yā jito túnī ánō ni.

⁵ De jínī ndá nú jāá nduú ní ndúcú nī cuetúhún nī ndá ndóhó iin modo stáhví, de ni nduú ní ncáhān ni jā cúsi inī ni jíní nú tácuā nīhīn ni xūhún nū nū. De jínī Yāā Dios jā súcuán cúu.

⁶ De ni nduú ní ndúcú nī jā cuetúhún ndá nú nduhū, ni jā cuetúhún incā nchivī nduhū, visō súcuán cánuú nícu, chi apóstol Cristo cúu ndá nī.

⁷ Chi sa nī ncáhān vitá nī jíní ndá nú, tá cúu nū sáhá ñahan ndéca ñiquín jā ñuncúún jito ña sēhe ña.

⁸ De sīquī jā ní ncundáhví ndasí inī ndá nī ndá ndóhó, jā ñúcuán nī ndihvī inī ni nacani nī tūhun vāha Yāā Dios nū nū. De nsūú maá-ni ñúcuán, chi suni jondē vida ni cuāha nī jā síquī ndá nú nícu, chi mánī ndasí nī jíní nú.

⁹ De náhán ndá nú hermano, jāá nduú ni iin nú ní stáhān ndá nī jā cācān ni nū nū tá nī nacani nī tūhun vāha Yāā Dios nū nū. Chi nī nducú ndéé nī nī nsatíñú ndasí nī sīquī jā cutecū ni. De nduú ñuú nī nsatíñú ndá nī.

¹⁰ Ndá máá nú jíní nū, de suni Yāā Dios jíní yā nāsa ndāā ndoo nī jica ndá nī nū ndá ndóhó nchivī cándíja. De ni iin nduú cúu cāhān cuāchi sīquī ni.

¹¹ De suni jínī ndá nú nāsa nī sndíhvī inī ndá nī tá iin iin nú, de nī ncāhān ni tūhun ndeé inī jínī nú, tá cúu nū sáhá iin tatá jínī sēhe dē.

¹² De nī ncāhān nihin nī jínī ndá nú jā caca ndaā nū nū Yāā Dios tá cúu nū cánuú caca nú. Chi nī ncana yā ndá nú jā quíhīn nū nū tátúnī yā, nū vii cuáhnú nú jínī yā.

¹³ De jā ñúcuán cúu jā níní nácuetáhvī nī nū Yāā Dios, chi nī jetáhvī ndá nú tūhun yā jā ní nacani ndá nī. Chi nī jinī ndá nú jāá nsūú tūhun iin tēe cúu, chi tūhun Yāā Dios cúu. De maá jāndáā jā tūhun ñúcuán sátíñú inī ánō ndá ndóhó nchivī cándíja jondē ndacu nú yā.

¹⁴ Hermano, nchivī ñuū nū nī jinī xēēn ji ndá nú, de súcuán nī ndohó nú tá cúu nū ní ndoho nchivī cándíja jā íyó región Judea jā yíhí ndahá Yāā Dios jínī Cristo Jesús. Chi tá cúu nū ní ndoho ji nī nsáhá táhán ji nchivī hebreo, suni súcuán nī ndoho ndá nú.

¹⁵ Chi suu nchivī hebreo cúu jā ní jahnī dē maá Jētohō ō Jesús, tá cúu nū ní jahnī dē ndācá tēe nación dē jā ní nacani tūhun yā jondē janahán. De suni jondē ndá nduhū nī scúnu dē. De sáhá ndá dē tiñu jāá nduú jétahān inī Yāā Dios, de cúu dē contra sīquī ndá nchivī.

¹⁶ Chi ndúcú dē casī dē jā má nácani nī tūhun nū nchivī ndācá nación jāá nduú jínī, tácuā mā cácu ji. De súcuán sáhá dē jā nducuahā cā cuāchi sīquī dē. De mitan de ñamā quiji quivī jā cuāha Yāā Dios castigo xēēn nū dē.

Jā cúnī Pablo quíndēhé tucu dē nchivī Tesalónica

¹⁷ Hermano, nī ncujiyo ndá nī iin núnúú-ni nū ndá nú. De vísō nduú jínī ō nū táhán ó, de níní

ñúhún inī ndá nī ndá nú. De ndasí nī ncuu inī ni jā nacunī tucu nī nū ndá nú.

¹⁸ De jā ñúcuán nī jani inī ndá nī jā cuēē ni nū nū nícu. De nduhū Pablo, quéhén vuelta nī nducú nī modo jā cuēē ni, sochi Satanás nī jasí ichi ndá nī.

¹⁹ Chi nduú cā nā incā ñúhún inī ndá nī, de nduú cā nā incā cúsi inī ni, chi suu ndá máá nú. De jā síquī ndá máá nú cúu jā nīhīn ni premio ni de cusí ndasí inī ni tá cuiñi ó nū maá Jētohō ō Jesucristo quīvī jā nenda yā.

²⁰ Suu jā síquī ndá ndóhó cúu jā cúsi ndasí inī ndá nī.

3

¹ De jā ñúcuán nduú cā ní ncúndeé inī ndá nī cundetu nī jondē nīhīn ni tūhun nāsa íyó ndá nú. De nī nsáhá ndā ndá nī jā quendōo maá nī-ni ñuū Atenas.

² De nī ntají nī hermano ō Timoteo, tēe jā sátíñú jíin ndá nī nū Yāa Dios síquī tūhun jā scácu Cristo yóhó. De nī jēndēhé dē ndá nú tácuca sáhá dē jā cuiñi nīhīn nú de coo ndeé inī nū jíin tūhun cándíja nú.

³ De nī jēē dē tácuca mā náyūhú ni iin nú síquī ndācá tūndóhó jā sáhá nchivī. Chi ja jíin ndá nú jā súcuán cánuú ndoho ó.

⁴ Chi jondē tá nī íyo ndá nī jíin ndá nú, de nī ncachī tūhun nī nū nū jā nīhīn nahñí ó tūndóhó. De ja jíin ndá nú jā súcuán nī ncuu, tá cúu nū ní ncāhān ndá nī.

⁵ De jā ñúcuán, tá nduú cā ní ncúndeé inī ni cundetu nī jā nīhīn ni tūhun nāsa íyó ndá nú, de nī ntají nī dē nī jēē dē, tácuca cunī ni tú cándíja ndija nú. Chi nī jani inī ni á sanaā de tāchī cúñáhnú jā jíto

túnī yóhó nī ncundeé jíín nú, de naā cāhá-ni tiñu jā ní nsāhá ndá nī jíín nú.

⁶ Sochi mitan chi ja nī nenda Timoteo nūū ndá nī jā ní jēē dē ñūū nū Tesalónica. De nī nacani dē jā cándíja vāha ndá nú, de cúndáhvī inī nū táhán nú. De nī ncachī dē jā ñúhún inī nū ndá nduhū, chi íyó mánī nū jíín nī. De cúnī ndasí nú jā nacunī nū nūū ni, tá cúu nūū cúnī ndá nī jā suni nacunī ni nūū ndá nú.

⁷ De jā ñúcuán nī ndusiī inī ndá nī sīquī jā cándíja nīhin ndá nú, hermano, vísō xēēn íyó tūndóhó sīquī ni.

⁸ De mitan ja nī nanihīn inī ni, chi íñī nīhin ndá nú jíín maá Jētohō ō.

⁹ Túsaá de nduú jíinu cuitī jā nácuētáhvī nī nūū Yāā Dios jā sīquī ndá ndóhó. Chi jíínī yā jā cúsiī ndasí inī ndá nī jā súcuán íyó ndá nú.

¹⁰ De nduú ñuú jíicān táhvī ndasí ndá nī jā nacunī tucu nī nūū ndá nú, de stéhēn cā ni nā-ni tūhun cúmanī jā jíicūhun inī nū sīquī tūhun jā cándíja ó.

¹¹ De cúnī ndá nī jā maá Tatá ó Yāā Dios jíín Jētohō ō Jesucristo, ná nácune yā ichi jā cuu cuēē tucu nī nūū nū.

¹² De ná sáhá maá Jētohō ō jā cuāhā ndasí cā cundáhvī inī nū táhán nú jíín ndá cā nchivī, tá cúu nūū cúndáhvī inī ndá nī ndá ndóhó.

¹³ De ná sáhá yā jā cuja ánō nū jā cuiñi nīhin nú, tácuā coo ndoo nú jā má cōó cuāchi nú nūū maá Tatá ó Yāā Dios, quivī jā nenda Jētohō ō Jesucristo jíín ndācā nchivī jā yíhí ndahá yā.

4

Sīquī jā caca ndaā ō tá cúu nūū cúsiī inī yā

¹ De mitan hermano, íyó incā tūhun jā cāhān ndāhvī ndá nī jíin nú de cāhān nīhin nī jíin nú, chi súcuán cúnī maá Jētohō ō Jesús. Ja nī stéhēn ndá nī nū nū nāsa cánuú caca ndā nū tácuā cusī inī Yāā Dios. De cāhān ndāhvī nī jíin nú jā sa víhí cā caca ndá nú súcuán.

² Chi ja jíin ndá nú nā tiñu nī ndacu ndá nī nū nū jā ní ndacu maá Jētohō ō Jesús.

³ De cúnī Yāā Dios jā coo ndoo coo īi ndá nú nū yā, de mā cācā ndī nū.

⁴ De tá iin iin nú cundeca yíñúhún nú ñasíhí maá nú, de súcuán caca ndoo nú.

⁵ De mā sáhá nú tiñu néhén jā ndīyo inī nū ñahan, tá cúu nū sáhá nchivī ndá nación jāá nduú jíin ji tūhun Yāā Dios.

⁶ Ni iin nú mā sáhá nú cuāchi jā candeē nū ñasíhí táhán nú. Chi maá Jētohō ō cuāha yā castigo xēen nū nchivī jā sáhá ndācá tiñu ñúcuán, tá cúu nū jā nī ncāhān nīhin nī jā ní ncachī tūhun nī nū nū.

⁷ Chi nduú ní ncāna Yāā Dios yóhó jā sáhá ó tiñu téhén, chi sa jā caca ndoo ó.

⁸ Túsaá de nchivī jā squéne yichī tūhun yáhá, nsūú tūhun iin tēe squéne yichī ji, chi sa tūhun Yāā Dios, Yāā jā ní jēhe Espíritu Santo nū ō.

⁹ De nduú jíin ñúhún jā tee nī nū carta yáhá jā coo manī nū jíin ndá hermano, chi ja nī stéhēn Yāā Dios nū nū jā coo manī nū jíin táhán nú.

¹⁰ De ja íyó mānī ndá nú súcuán jíin ndācá hermano jā íyó ní cáhnú Macedonia jíñā. Sochi cāhān ndāhvī nī jíin ndá nú hermano, jā sa víhí cā coo manī nū jíin ji.

¹¹ De cundihvī inī nū jā cundeē nañí nú, chi mā cundihvī inī nū sīquī nāsa sáhá táhán nú, de

cundihvī inī nū sāhá nú tiñu máá nú, tá cúu nūū ní ndacu ndá nī nūū nū.

¹² Súcuán sāhá ndá nú tácuca ndá nchivī jāá nduú cándíja, cuetáhví ji ndóhó, de suni mā cúmanī jā cutecū nū.

Sīquī jā nenda Jētohō ō

¹³ Suni cúnī ndá nī, hermano, jā ná jícūhun inī ndá nú sīquī nchivī jā jíhī, tácuca mā cúcuécá inī nū tá cúu nūū sáhá sava cā nchivī jāá nduú ñúhún inī ji jā natecū ndīyi.

¹⁴ Chi tá cúu nūū cándíja ó jā ní jíhī Jesús de nī natecū yā, suni súcuán cándíja ó jā nastécū Yāā Dios ndá nchivī jā ní ncandíja nūū Jesús de nī jíhī.

¹⁵ Jā ñúcuán cáchī tūhun ndá nī iin tūhun jā ní stéhēn maá Jētohō ō nūū ni: Jā yóhó jā técū cā quivī jā nenda maá Jētohō ō, nsūú maá ó cosō nūú ó jā ndaa ó cōhōn. Chi xihna cā nchivī ja nī jíhī ndaa ji quihīn ji.

¹⁶ Chi maá Jētohō ō nuu yā quiji yā ichi andiví, de cana jee yā jā maá yā ndácu tiñu, de suni cana jee maá ángel cúñáhnú cā, de tivī trompeta Yāā Dios. De xihna cā ndācá ndīyi jā ní ncandíja Cristo natecū.

¹⁷ De sá de yóhó jā técū cā ō quivī jā nenda yā, suni sndáa yā yóhó jíín ndá ji, cōhōn mähñú vícō. De naquetáhán ó jíín maá Jētohō ō sava andiví. De súcuán cundeē ō níí cání jíín maá Jētohō ō.

¹⁸ Túsaá de jíín tūhun yáhá cāhān ndeé inī ndá nú jíín ndá táhán nú.

5

¹ De nduú jíni ñúhún jā tee nī nūū carta yáhá sīquī cuiyā á quivī jā coo ndá ñúcuán, hermano.

² Chi ja jínī vāha ndá nú jā iin sanaā-ni de quenda quīvī jā nenda maá Jētohō ō, tá cúu nūū iin sanaā-ni de quénda jācuīhná jacuáa.

³ Chi juni cáhān nchivī jā nañíí-ni íyó de nduú nā tūndóhó coo, de juni cáhān ji sūcuán de iin sanaā-ni de quiji tūndóhó sīquī ji jā naā ji, de mā cácu cuitī ji. Chi quiji quīvī ñūcuán tá cúu nūū iin sanaā-ni de quíjéhé téhndē chījin iin ñahan jā scácu ña sēhe.

⁴ Sochi ndá ndóhó hermano, nduú cúu nú nchivī jā jíca modo nūū neē jā iin sanaā-ni de quiji quīvī ñūcuán sīquī nū tá cúu nūū quíji jācuīhná.

⁵ Chi ndihi nú cúu nchivī jā jíca modo nduú, chi stúu luz yā inī ánō nū. Chi nduú cúu ó tá cúu nchivī jāá nduú jícuhun inī sīquī Yāā Dios, jā jíca ji modo nūū neē.

⁶ Túsaá de mā cúhuun inī ō tá cúu nchivī quíxīn, chi sa ndito coo inī ō de coo cájí xīnī ō.

⁷ Chi jacuáa cúu jā quíxīn nchivī, de jacuáa cúu jā suni jínī ji.

⁸ Sochi ndá máá ó chi modo jā jíca ó nduú, de ná cóo cájí xīnī ō. De ná cúcutú ó jíín tūhun jā cándíja nīhin ó jíín tūhun jā cúndáhvī inī ō táhán ó, tá cúu nūū cúcutú soldado jíín sahma cāa. De ná cúcutú ó jíín tūhun jā ñúhún inī ō jā cācu ó, tá cúu nūū cúcutú soldado jā ñúhún dē xiní cāa.

⁹ Chi Yāā Dios nduú ní jáni yā yóhó jā cuāha yā castigo, chi sa jā scácu yā yóhó sáhá maá Jētohō ō Jesucristo.

¹⁰ De maá yā nī jīhī yā jēhē ō, tácuā cutecū inuú ó jíín yā, vísō tú cutecū cā ō ñayíví yáhá á cuū ō.

¹¹ Túsaá de cáhān nū tūhun ndeé inī jíín táhán nú, de scúja táhán nú jíín tūhun yā, tá cúu nūū ja sáhá ndá nú.

Jā jāni ichí Pablo ndācá hermano

¹² De cāhān ndāhvī ndá nī jín ndá nú hermano, jā cuetāhvī nú ndá tēe jā sātíñú jā jito ndóhó, jā cúñáhnú dē nū nū jín tiñu maá Jētohō ō, de jāni ichí dē ndá ndóhó.

¹³ De coo yíñúhún ndasí nú nū dē, de coo manī nū jín dē sīquī tiñu yā jā sáhá dē. De cundeē mānī nū jín ndá táhán nú.

¹⁴ De suni cāhān nīhin ndá nī jín nú hermano, jā sndíhvī inī nū ndá nchivī jā jíca cúxí. De cāhān nū tūhun ndeé inī jín nchivī jā ñamā nú inī. De chindeé nú nchivī jāá nduú fuerza inī. De cuandeé inī nū jín ndihi nchivī.

¹⁵ De coto má nasāhá nāvāha nú jín ni iin nchivī de tú sáhá nāvāha ji ndóhó. Chi sa níní nducú nú nāsa sáhá nú jā váha ndá táhán nú jín ndihi-ni nchivī.

¹⁶ De níní coo sī inī ndá nú.

¹⁷ De níní cācān táhvī nū.

¹⁸ De nacuetāhvī nú jā síquī ndācá-ni. Chi súcuán cúnī Yāā Dios jā sáhá nú jā cándíja nú Cristo Jesús.

¹⁹ De mā cāsī nū nū tiñu jā sáhá Espíritu Santo jín nú.

²⁰ De juni mā cújéhe inī nū nū tūhun jā cāhān ndá tēe nācani tūhun Yāā Dios.

²¹ Chi coto túnī nū ndācá tūhun, de tú jā váha cúu, de cuetāhvī nú.

²² De mā quívi nduū nū jín ni iin tiñu néhén.

²³ De maá Yāā Dios jā jéhe tūhun ndeé tūhun sī inī, ñúhún inī ni jā ná sáhá ndihi yā jā coo ndoo coo iī nū nū yā. De ná cóto vāha yā ánō ndá nú jín jāá ntúnī nū jín yiqui cúñu nú, tácuā nduú nā cuāchi coo sīquī nū quívī nenda maá Jētohō ō Jesucristo.

²⁴ Chi Yāā jā ní ncana ndá ndóhó, sāhá yā ndihi ñúcuán jíín nú, chi squíncuu yā jā ní nquee yuhú yā.

Saludo jíín bendición jā sándhí

²⁵ Hermano, cācān táhvī ndá nú jēhē ndá nī.

²⁶ De tá cāhān jíitáhán nú jíín ndācá hermano, de techuhú yíñúhún nú ndahá jí.

²⁷ De cāhān nīhin nī jíín ndá nú, chi súcuán cúnī maá Jētohō ō, jā cahvi ndá nú carta yáhá nūū ndācá hermano.

²⁸ De ñúhún inī ni jā maá Jētohō ō Jesucristo ná sáhá cā yā jā váha ndá nú. Súcuán ná cóo. Amén.

Nuevo Testamento en mixteco de Ocotepec New Testament in Mixtec, Ocotepec (MX:mie:Mixtec, Ocotepec)

copyright © 1977 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, Ocotepec

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, Ocotepec [mie], Mexico

Copyright Information

© 1977, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixtec, Ocotepec

© 1977, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

61c6fffd-2562-5253-8242-3993f51527e9